

## Course Description

### Course Unit

#### Portuguese to English Translation Practice

### UC Code

LIN2.87315

### ECTS Credits

6 ECTS

### Work Hours

168H (6 ECTS)

### Level

BA

### Academic year and Semester

2024/2025, S1

### Faculty

Tania Josephine Gregg Lopes da Silva

### Class

TP 2

### Language of instruction

English

### Class Description

This practical course will focus on improving students' skills in the translation of three main types of texts into English. The texts used for translation/revision will be selected on the basis of their suitability to highlight specific grammatical structures, complex sentence constructions, register, technical vocabulary and underlying cultural concepts.

The main aim of each translation exercise will be to gear students towards a less literal approach to the text in hand, and to guide them in their pursuit of strategies to render their final version fluent and natural.

Particular emphasis will be placed on the following areas:

Contrastive awareness of English and Portuguese Present Perfect and Simple Past forms in English  
Omission and use of the definite and indefinite article Word order

Register

Awareness of conventions linked to genre and text type Managing sentence length

The three main areas of focus are as follows:

Journalistic texts

Academic papers

Economic texts

### ***Grading and Assessment***

Group Assignment 1 - 10%

Group assignment 2 - 10%

Test 1 - 45%

Test 2 - 35%

Students must be present for ALL the elements of evaluation to pass the course; Worker-students may opt for continuous assessment (in which case they must comply with all the assessment criteria set for regular students) OR sit the Época Especial de Avaliação examination.

### ***Bibliography***

Having completed English B2.2.

### ***Prerequisites (if applicable)***

Having completed English B2.2.